

## ПРОБЛЕМА АНОНИМНОСТИ И АВТОРСТВА В НЕМЕЦКОЯЗЫЧНЫХ ИНТЕРНЕТ-АНЕКДОТАХ ПРО ЖЕНЩИН

© 2011 Ю.В.Ерофеев

Самарский государственный экономический университет

Статья поступила в редакцию 23.06.2011

Рассматривается проблема авторства и анонимности применительно к современному феномену виртуального пространства – немецкоязычным интернет-анекдотам про женщин. Интернет-анекдоты трактуются как специфический жанр современного общения, помещенный в особую коммуникативную среду.

Ключевые слова: анекдот, интернет-анекдот, анекдот устный, анекдот опубликованный, интернет-коммуникация, интернет-дискурс, анонимность, авторство.

Проблема авторства и анонимности в современной интернет-коммуникации связана с тем, что сетевое общение, в отличие от традиционного, осуществляется не непосредственно, не живую, а опосредованно – через Интернет, через монитор компьютера. И в этом заключается главная специфическая особенность так называемого сетевого общения.

Интернет создает свою замкнутую субкультуру фамильярного и карнавального толка со своим языком и набором символов, в этой среде формируются особые и специфические жанры и типы текстов. Здесь хранятся, собираются, перерабатываются и создаются творческие и, чаще всего, псевдотворческие народные и сугубо авторские произведения, формирующие некий глобальный новый городской фольклор. Специфика интернет-коммуникации крайне актуализирует такие функции личности как презентация и самовыражение. Популярность и скорость развития виртуального пространства во многом связана с характером интернет-коммуникации, который можно условно обозначить как фамильярно-игровой. Виртуальная среда интернет-коммуникации, как и карнавальная культура, является идеальной зоной фамильярного контакта, отменяющего иерархические отношения и нивелирующего статусные различия собеседников. Интернет превращается в наиболее демократическую и свободную от властного контроля форму коммуникации, в некий аккумулятор народного мышления и народного творчества. Сетевое творчество обладает теми же признаками, что и классический фольклор: коллективность авторства, анонимность, вариативность, коммуникативность, опора на устный способ воспроизведения. Вместе с тем ему присущи те особые качества, которыми характеризуется вся интернет-коммуникация – интерактивность и интертексту-

альность. Одним из важнейших факторов, оформляющих интернет-пространство, является «анонимность пользователя, реальная или потенциальная, но всегда подразумеваемая собеседником. Личностная позиция собеседника как таковая исчезает, превращаясь в одну из многих виртуальных ролей»<sup>1</sup>. Здесь каждый может выбрать произвольно свое имя (Ник, Nickname) и свой визуальный облик – Аватар, который не только помогает скрыться человеку за вымышленным именем и вести от этого имени виртуальную деятельность, но зачастую и более полно выразить себя, свой внутренний мир. Более того, многие пользователи Интернета могут выступать одновременно сразу под несколькими масками-псевдонимами, не называя собственного имени и не показывая своего подлинного лица. Анонимность «побуждает к игре с личностной самопрезентацией и предоставляет возможность управлять впечатлением о себе»<sup>2</sup>. Пользователи охотно используют все многообразие текстового, аудио – и видеоматериала для презентации своей личности. Физическое отсутствие собеседников в Сети способствует психологической раскрепощенности и приводит к тому, что можно не озвучивать свои личные данные и подлинные чувства и писать о том, чего на самом деле нет. Таким образом, особенности интернет-коммуникации позволяют человеку конструировать свою виртуальную личность по своему выбору.

Принципиальная несерьезность и карнавальность интернет-пространства оказываются идеальной средой для развлекательных и юмористических ресурсов и, в частности, такого фено-

<sup>0</sup>Ерофеев Юрий Викторович, старший преподаватель кафедры иностранных языков. E-mail: [eyura@yandex.ru](mailto:eyura@yandex.ru)

<sup>1</sup> Сычев А.А. Юмор в интернет-коммуникации: социокультурный аспект: [Электронный ресурс]. Режим доступа URL: <http://www.ict.edu.ru/ft/004098/sychev.pdf> (Дата обращения: 10.03.2010).

<sup>2</sup> Кузнецова Ю.М., Чудова Н.В. Психология жителей Интернета. – М.: 2008. – С.60.

мена, как интернет-анекдоты<sup>3</sup>. Интернет-анекдоты, являясь письменным жанром, обладают, с одной стороны, набором специфических черт, присущих устному анекдоту, поскольку все еще сохраняют непосредственную связь с устной традицией, но с другой стороны, они характеризуются теми особенностями, которые оказываются свойственны всему интернет-дискурсу и интернет-коммуникации. Помещенные в особую коммуникативную среду, интернет-анекдоты вырабатывают «свой» особый язык, который превращает их в особый жанр современного общения, в неповторимый продукт современной городской культуры – постиндустриального общества. Современный интернет-анекдот оказывается, с одной стороны, вписанным в традицию анонимного народного творчества, с другой стороны, несет на себе оттенок авторства или псевдонимности, поскольку представляет собой одну из возможностей самореализации и самопрезентации в интернет-коммуникации.

К примеру, известный авторский немецкий сайт [www.frauenfeindlichesarschloch.de](http://www.frauenfeindlichesarschloch.de) предлагает самый разнообразный материал «антиженского» характера – размышления и сатира, стихотворения и пародия, анекдоты и афоризмы – все это написано преимущественно одним автором – владельцем сайта. Анекдоты-высказывания и афоризмы, которые здесь присутствуют, обладают ярко выраженным авторством:

*Je mehr Frauen ich kennenlerne, desto mehr liebe ich die Tiere<sup>4</sup>.*

Афоризм в силу своей природы, как правило, имеет авторство, и из этого вытекает требование его неизменности при передаче, зачастую он используется, цитируясь. Даже если автор неизвестен, на тексте лежит печать некой личности, ее системы ценностей и мировоззрения. Однако, в целом, как это и свойственно афоризмам, они носят крайне абстрактный характер и выражают как бы коллективную точку зрения:

*Männer bevorzugen die einfachen Dinge im Leben: Frauen!<sup>5</sup>*

Большинство проанализированных нами немецкоязычных юмористических сайтов представляют собой тематическую авторскую подборку владельцев веб-страниц. Но некоторые сайты размещают материал, который присылают сами пользователи сети Интернет. В таких случаях часто указывается имя – Ник того, кто разместил анекдот на сайте. Однако авторство

здесь является косвенным, и пользователи это прекрасно осознают: размещение анекдота во многом приравнивается к его рассказыванию, растянутом во времени – опубликованный текст остается доступным для всех без временных ограничений. Одним из источников пополнения содержания сайта являются форум и гостевая книга, где пользователи также могут выражать свое мнение, общаться, но могут размещать и различные ссылки на картинки, комиксы, видео, аудиозаписи, разнообразные смеховые тексты. Ни в одном из случаев, рассмотренном нами, гость, разместивший анекдот / анекдоты, не претендовал на авторство анекдотов – чаще всего смеховой текст следует сразу после Ника пользователя или предваряется метатекстовым вводом.

Юмористические порталы предлагают, как правило, не отдельные анекдоты, а целые списки однотипных текстов на определенную тему. Построенные по типовым моделям, например, анекдоты-загадки, они намеренно сочиняются и тиражируются с огромной скоростью. Устный анекдот постоянно проходит «проверку» на состоятельность – смех собеседника является абсолютным мериллом удачности анекдота. Интернет-анекдоты такую проверку не проходят – как правило, они немедленно размещаются на сайтах, поэтому здесь мы часто встречаем «сырые» анекдоты – с грамматическими и орфографическими ошибками. Печать авторства лежит, прежде всего, в области семантических сбоев и нарушении принципов создания комического.

*Läuft eine Frau aus einem Haus, über den Zebrastreifen und wird von einem Mann angefahren. Wer war schuld? Mann oder Frau?  
Natürlich die Frau! Sie hat die Küche ohne Erlaubnis des Mannes verlassen<sup>6</sup>.*

В погоне за прагматическим воздействием автор нарушает стереотипную структуру анекдота, обрывает сюжет, вследствие чего исчезает неожиданность развязки. Экспрессивные компоненты вытесняют нарративные, но оказываются излишними, что сильно сказывается на создании комического эффекта. В следующем примере мы наблюдаем полное отсутствие сюжета, а также нарушение принципа анонимности анекдотов – повествование ведется от первого лица:

*Neulich stand in der Zeitung : «Jede dritte Frau betrügt ihren Mann!»  
Was soll das? Ich brauche Namen, Adressen ...<sup>7</sup>*

<sup>3</sup> Ерофеев Ю.В. Интернет-анекдот как особый вид юмористического дискурса // Известия Самарского научного центра РАН. – 2010, том 12. – № 3 (35). – С.163 – 169.

<sup>4</sup> [Электронный ресурс] Режим доступа URL: <http://www.frauenfeindlichesarschloch.de/frauenwitze.html> (16.11.2009).

<sup>5</sup> Там же.

<sup>6</sup> [Электронный ресурс] Режим доступа URL: <http://blondinenwitze.im-netz.de/frauenwitze.php3> (14.02.2009).

<sup>7</sup> [Электронный ресурс] Режим доступа URL: <http://www.frauenfeindlichesarschloch.de/frauenwitze.html> (05.03.2010)

Многие из проанализированных нами анекдотов представляют собой авторские варианты общеупотребительных текстов:

*Warum sind Blondinenwitze out?  
Weil man festgestellt hat, dass alle Frauen bekloppt sind!*<sup>8</sup>

Сравнивая этот текст с более «расхожим» вариантом, мы приходим к выводу, что перед нами не очень удачная авторская версия. Автор применяет модное заимствованное слово «out», а также заменяет нейтральное «dumm» на разговорное «bekloppt». Усиливая экспрессивность, автор резко занижает динамику анекдота за счет употребления сложноподчиненного предложения. На наш взгляд, исходный вариант является более динамичным и, возможно благодаря своей прямолинейности, обладает большим потенциалом комического эффекта:

*Warum gibt es keine Blondinenwitze mehr?  
Weil alle Frauen dumm sind!*<sup>9</sup>

В следующем анекдоте мы обнаруживаем множество авторских элементов: поясняющая мысль, заключенная в скобки, «усложненная» синтаксическая конструкция, громоздкие словосочетания. Все это утяжеляет текст и значительно снижает комический эффект:

*Wenn eine Frau auf der obersten Sprosse einer Leiter steht, die Sprosse bricht (es war ein Fabrikationsfehler), wer hat dann Schuld?  
Die Frau natürlich. Sie sollte besser am Boden bleiben, da sie eh nur niedere Arbeiten gewohnt ist und verrichten kann!*<sup>10</sup>

Мы наблюдаем здесь также нарушение принципа краткости и неожиданности. При всем многообразии описательных компонентов сюжетная линия оказывается крайне редуцированной. Преобладание «письменных» элементов превра-

щает анекдот в литературный жанр и непосредственно отражается на ослаблении прагматического воздействия. Смена среды функционирования анекдота и опосредованность коммуникации приводит пользователей Интернета к поискам своей неповторимости и индивидуальности, которая может принимать форму псевдоавторства. В этих случаях анекдот либо формально видоизменяется и приобретает авторские мотивы и нюансы, либо претерпевает семантическую деформацию.

Интернет-анекдот находится на грани между устным народным творчеством и письменным литературным жанром и оказывается, с одной стороны, вписанным в традицию анонимного фольклора, с другой стороны, как любой письменный жанр, несет на себе оттенок авторства. В контексте своего специфического функционирования интернет-анекдот представляет собой одну из возможностей самореализации и самопрезентации личности в пространстве интернет-коммуникации. В целом же, как мы убедились, авторство приравнивается к рассказыванию анекдота, поскольку рассказчик – личность в Интернете – существует в контексте виртуального народного карнавала и «может пониматься как субъект культуры»<sup>11</sup>.

<sup>8</sup> [Электронный ресурс] Режим доступа <http://www.witzbombe.net/witzbombe-warum-sind-blondinenwitze-out-weil-man-1271.html> (05.03.2010).

<sup>9</sup> [Электронный ресурс] Режим доступа URL: <http://blondinenwitze.im-netz.de/frauenwitze.php3>

<sup>10</sup> [Электронный ресурс] Режим доступа URL: <http://www.willis-witze.de/Frauenwitze-Witze/Wenn-eineFraue-auf-der-obersten-Sprosse-e.witz-592.html> (24.08.2010)

<sup>11</sup> Кузнецова Ю.М., Чудова Н.В. Психология жителей Интернета.... – С.126.

## AUTHORSHIP AND ANONYMITY IN RESPECT TO MISOGYNIC JOKES ON THE INTERNET

© 2011 Y.V.Erofeev<sup>o</sup>

Samara State Economic University

The paper considers the question of authorship and anonymity in respect to misogynic jokes on the Internet. Internet-jokes are regarded as a particular genre of modern virtual communication.

Key words: joke, Internet-joke, verbal joke, written joke, Internet-communication, Internet-discourse, anonymity, authorship.

<sup>o</sup> Yuri Viktorovich Erofeev, Senior Lecturer of foreign languages.  
E-mail: [eyura@yandex.ru](mailto:eyura@yandex.ru)